



**Patrimoine  
canadien**

8124-3-1-95

VOL 1            UNC

INTERGOVERNMENTAL COOPERATION -  
SASKATCHEWAN  
SCHOOL GOVERNANCE; GENERAL

COOPÉRATION INTERGOUVERNEMENTALE -  
SASKATCHEWAN  
GESTION SCOLAIRE; GÉNÉRALITÉS

SUB-AGREEMENT - SCHOOL GOVERNANCE  
AND ENHANCEMENT OF FRENCH  
FIRST-LANGUAGE EDUCATION

SOUS-ENTENTE - GESTION SCOLAIRE ET  
L'AMÉLIORATION DES PROGRAMMES EN  
FRANÇAIS



7540-CH-502-0870

[illegible]

GC 39.1 (91/10)

**7540-21-904-5775**

62B 8124-3-1-95  
VOL 1

000336



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Document disclosed under the Access to Information Act  
Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

# **CLOSED VOLUME VOLUME COMPLET**

DATED FROM  
À COMPTER DU

1995-01-01

TO  
JUSQU'AU

1995-01-01

**AFFIX TO TOP OF FILE - À METTRE SUR LE DOSSIER**  
**DO NOT ADD ANY MORE PAPERS - NE PAS AJOUTER DE DOCUMENTS**

**FOR SUBSEQUENT CORRESPONDENCE SEE - POUR CORRESPONDANCE ULTÉRIEURE VOIR**

**FILE NO. - DOSSIER N°**

**VOLUME**

8136-7-1-95

# **ENTENTE CANADA-SASKATCHEWAN RELATIVE A LA MISE EN OEUVRE DE LA GESTION SCOLAIRE POUR LA MINORITÉ FRANCOPHONE**

## **Sous-entente relative à la gestion scolaire Budget des dépenses 1995-1996**

<b>Catégories de dépenses et projets</b>	<b>Coûts totaux (\$)</b>	<b>Contribution du Canada (\$)</b>
<b>A. Conseils scolaires fransaskois</b>		
Salaires et avantages sociaux – personnel permanent et à contrat	93 141	93 141
Honoraires – membres des conseils	15 167	15 167
Honoraires professionnels	19 535	19 535
Frais de fonctionnement :	21 946	21 946
– Location de locaux	69 526	69 526
– Coûts de déplacement	122 364	122 364
– Autres	22 321	22 321
<b>Sous-total</b>	<b>364 000</b>	<b>364 000</b>
<b>B. Conseil général des écoles fransaskoises</b>		
Salaires et avantages sociaux – personnel permanent et à contrat	399 750	399 750
Honoraires – membres du Conseil	7 000	7 000
Honoraires professionnels	5 000	5 000
Frais de fonctionnement	68 250	68 250
<b>Sous-total</b>	<b>480 000</b>	<b>480 000</b>
<b>C. Amélioration de l'enseignement en français</b>		
Francisation	114 788	114 788
Projet d'animation culturelle	115 765	115 765
Centre de ressources	116 491	116 491
Projet d'orthopédagogie	106 515	106 515
<b>Sous-total</b>	<b>453 559</b>	<b>453 559</b>
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>1 297 559</b>	<b>1 297 559</b>

I:\ouest\sask\ent-spe\appro956\budget . *inf*  
*wh1*

(Lotus)



Multiculturalism and  
Citizenship Canada

Multiculturalisme et  
Citoyenneté Canada

Ottawa K1A 1K5

# CANADA-SASKATCHEWAN AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF FRANCOPHONE SCHOOL GOVERNANCE FOR THE FRENCH-SPEAKING MINORITY

## Sub-Agreement on the Establishment of Francophone Governance Budget of Expenditures 1995-96

Expenditures and Projects	Total Cost (\$)	Canada's Contribution (\$)
<b>A. Conseils scolaires fransaskois</b>		
Salaries and benefits –		
permanent and contractual staff	93 141	93 141
Honorarium – board members	15 167	15 167
Professional Fees	19 535	19 535
Operational Costs:	21 946	21 946
– Rental of premises	69 526	69 526
– Travel expenses	122 364	122 364
– Others	22 321	22 321
<b>Sub-total</b>	<b>364 000</b>	<b>364 000</b>
<b>B. Conseil général des écoles fransaskoises</b>		
Salaries and benefits –		
permanent and contractual staff	399 750	399 750
Honorarium – board members	7 000	7 000
Professional Fees	5 000	5 000
Operational Costs	68 250	68 250
<b>Sub-total</b>	<b>480 000</b>	<b>480 000</b>
<b>C. Enhancement of French-language education</b>		
French language retrieval	114 788	114 788
Cultural Animation Programs	115 765	115 765
Resource Centers	116 491	116 491
Remedial Instruction	106 515	106 515
<b>Sub-total</b>	<b>453 559</b>	<b>453 559</b>
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>1 297 559</b>	<b>1 297 559</b>

i:\ouest\sask\ent-spe\appro956\budgetan



Multiculturalism and  
Citizenship Canada

Multiculturalisme et  
Citoyenneté Canada

Ottawa K1A 1K5

# Entente spéciale Canada - Saskatchewan relative à la mise en oeuvre de la gestion des écoles fransaskoises

## Budget annuel 1995 - 1996

PROJETS OU ACTIVITÉS	COUTS TOTALS	CONTRIBUTION DU CANADA
	\$	\$
<b>A. Conseils scolaires fransaskois</b>		
Salaires & avantages sociaux		
- Personnel permanent et à contrat	\$93,141.00	\$93,141.00
Honoraires - membres des conseils	\$15,167.00	\$15,167.00
Honoraires professionnels	\$19,535.00	\$19,535.00
Frais de fonctionnement	\$21,946.00	\$21,946.00
Location des locaux	\$69,526.00	\$69,526.00
Coûts de déplacement	\$122,364.00	\$122,364.00
Coûts de la formation	\$4,151.00	\$4,151.00
Location ou achat de mobilier & d'équipement	\$18,170.00	\$18,170.00
<b>Total</b>	<b>\$364,000.00</b>	<b>\$364,000.00</b>
<b>B. Conseil général des écoles fransaskoises</b>		
Salaires et avantages sociaux		
- Personnel permanent et à contrat	\$399,750.00	\$399,750.00
Honoraires - des membres du Conseil	\$7,000.00	\$7,000.00
Honoraires professionnels	\$5,000.00	\$5,000.00
Frais de fonctionnement	\$21,100.00	\$21,100.00
Location des locaux	\$10,000.00	\$10,000.00
Coûts de déplacement	\$26,150.00	\$26,150.00
Coûts de la formation		
Location ou achat de mobilier & d'équipement	\$11,000.00	\$11,000.00
<b>Total</b>	<b>\$480,000.00</b>	<b>\$480,000.00</b>
<b>C. Amélioration de l'enseignement en français</b>		
Projet 1 : Francisation	\$114,788.00	\$114,788.00
<i>Faciliter l'apprentissage de la langue pour des élèves qui ont des connaissances limitées du français</i>		
Projet 2 : Projet d'animation culturelle	\$115,765.00	\$115,765.00
<i>Faciliter l'intégration culturelle et le développement linguistique à l'intérieur de la salle de classe et durant les activités para-scolaires</i>		
Projet 3 : Centre de ressources	\$116,491.00	\$116,491.00
<i>Embauche de personnel et achat de matériel nécessaire pour le maintien et l'expansion des centres de ressources</i>		
Projet 4 : Projet d'orthopédagogie	\$106,515.00	\$106,515.00
<i>Fournir des services orthopédagogiques aux élèves qui en ont le besoin</i>		
<b>Total</b>	<b>\$453,559.00</b>	<b>\$453,559.00</b>
<b>TOTAL - BUDGET 1995 - 1996</b>	<b>\$1,297,559.00</b>	<b>\$1,297,559.00</b>